

Fisher-Price®

L6925



Consumer Information Informations consommateurs
Verbraucherinformation Consumenteninformatie
Informazioni per l'acquirente Servicio de atención al consumidor
Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor
Tietoa kuluttajille Forbrukerinformasjon Konsumentinformation
Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires four "C" batteries for the aquarium (included) and two "AAA" (LR03) **alkaline** batteries for the remote (not included).
- Adult assembly is required.
- Tool required for battery installation: Phillips screwdriver (not included).
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- L'aquarium fonctionne avec quatre piles "C" (incluses) et la télécommande avec deux piles **alkalines** "AAA" (LR03), non incluses.
- Assemblage par un adulte requis.
- Outil nécessaire pour l'installation des piles : un tournevis cruciforme (non inclus).
- Diese Anleitung bitte für mögliche Rückfragen aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Vier Batterien C (enthalten) für das Aquarium und zwei **Alkali** -Batterien AAA (LR03) (nicht enthalten) für die Fernsteuerung erforderlich.
- Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.
- Zum Auswechseln und Einlegen der Batterien ist ein Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten) erforderlich.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing; kan later nog van pas komen.
- Aquarium werkt op vier "C" batterijen (inbegrepen). Afstandsbediening werkt op twee "AAA" (LR03) **alkaline**batterijen (niet inbegrepen).
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet.
- Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen).
- Conservare queste istruzioni per un riferimento futuro. Contengono importanti informazioni.
- Richiede quattro pile formato mezza torcia "C" per l'acquario (incluse) e due pile **alkaline** formato mini stilo "AAA" per il telecomando (non incluse).
- Il giocattolo deve essere montato da un adulto.
- Attrezzo richiesto per inserire le pile: cacciavite a stella (non incluso).
- Guardar estas instrucciones para futura referencia ya que contienen información de importancia acerca de este producto.
- El acuario funciona con cuatro pilas C (incluidas) y el mando a distancia con 2 pilas **alkalinas** AAA/LR03, no incluidas.
- Requiere montaje por parte de un adulto.
- Herramienta necesaria para la colocación de las pilas: destornillador de estrella (no incluido).
- LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.
- Denne brugsanvisning indeholder vigtige oplysninger og bør gemmes til senere brug.
- Der skal bruges fire "C"-batterier i akvariet (medfølger) og to **alkaliske** "AAA"-batterier (LR03) i fjernbetjeningen (medfølger ikke).
- Produktet skal samles af en voksen.
- Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) ved isætning af batterier.

- Guarde estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- O aquário funciona com 4 pilhas "C" (incluídas) e o comando funciona com duas pilhas "AAA" (LR03) **alkalinas** (não incluídas).
- Requer montagem por parte de um adulto.
- Ferramenta necessária à instalação das pilhas: chave de fendas Phillips (não incluída).
- ATENÇÃO: A colocação e substituição das pilhas devem ser realizadas por um adulto, utilizando a ferramenta adequada para abrir e fechar o compartimento de pilhas.
- Säilytä käyttöohje vastaisen varalle, sillä siinä on tärkeää tietoa.
- Akvaarioon tarvitaan neljä C-paristoa (mukana pakkauksessa) ja kaukosäätimeen kaksi AAA (LR03)-**alkali**paristoa (ei mukana pakkauksessa).
- Lelun kokoamiseen tarvitaan aikuista.
- Paristojen asentamiseen tarvitaan ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa).
- Ta vare på denne bruksanvisningen. Den inneholder viktig informasjon som kan komme til nytte senere.
- Bruker fire C-batterier til akvariet (medfølger) og to **alkaliske** AAA-batterier (LR03) til fjernkontrollen (medfølger ikke).
- Montering må utføres av en voksen.
- Verktøy til innsetting av batterier: stjerneskrutjern (medfølger ikke).
- Spara dessa anvisningar, de innehåller viktig information.
- Kräver fyra C-batterier för akvariet (ingår) och två **alkaliska** AAA-batterier (LR03) för fjärrkontrollen (ingår ej).
- Kräver vuxenhjälp vid montering.
- Verktyg som behövs för batteriinstallation: stjärnskruvmejsel (ingår ej).
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τέσσερις μπαταρίες "C" (περιλαμβάνονται) και δύο **αλκαλικές** μπαταρίες "AAA" για το τηλεχειριστήριο (δεν περιλαμβάνονται).
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.
- Εργαλείο για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).

ICES-003

- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NMB-003

- Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.
- L'utilisation de ce dispositif est autorisée seulement aux conditions suivantes : (1) il ne doit pas produire de brouillage et (2) l'utilisateur du dispositif doit être prêt à accepter tout brouillage radioélectrique reçu, même si ce brouillage est susceptible de compromettre le fonctionnement du dispositif.

Before Use Avant utilisation Vor Gebrauch Vóór gebruik Prima dell'uso Antes de empezar a jugar Inden legetøjet tages i brug Antes da Utilização Ennen käyttöä Før bruk Före användning Πριν από τη Χρήση

Note: This product comes with replacement warning labels which you can apply over the factory applied warning label if English is not your primary language. Select the warning label with the appropriate language for you.

Remarque : Des étiquettes autocollantes de mise en garde sont fournies avec le produit afin de pouvoir remplacer celle apposée en usine si l'anglais n'est pas la langue de l'utilisateur. Sélectionner l'étiquette de mise en garde rédigée dans la langue de l'utilisateur.

Hinweis: Dieses Produkt enthält Aufkleber mit Warnhinweisen u.a. in Ihrer Sprache. Wählen Sie bitte den Aufkleber mit Ihrer Sprache, und kleben Sie ihn über den fabrikmäßig am Produkt angebrachten, englischen Aufkleber.

NB: Dit product wordt geleverd met vervangende waarschuwingsstickers die u over de Engelse sticker kunt plakken als Engels niet uw moedertaal is. Gebruik de waarschuwingsstickers met uw taal.

Nota: il prodotto è dotato di etichette di avvertenza di sostituzione da applicare sopra le etichette di fabbrica nel caso in cui la vostra lingua non fosse l'inglese. Scegliere l'etichetta di avvertenza della vostra lingua.

Atención: incluye una hoja de adhesivos con advertencias en varios idiomas. El adhesivo que lleva el producto de fábrica está en inglés. Si lo desea, puede pegar encima el adhesivo en su idioma.

Bemærk: Produktet leveres med advarselsmærkater, som kan sættes hen over de mærkater, der er sat på fra fabrikkens side, hvis du foretrækker et andet sprog end engelsk. Vælg mærkaten med det ønskede sprog.

Atenção: Este produto inclui etiquetas de aviso em várias línguas que se podem aplicar sobre as etiquetas colocadas na fábrica. Escolha a etiqueta de aviso com a língua portuguesa.

Huom.: Tuotteen mukana on erikielisiä varoitustarroja. Ellei äidinkielenä ole englanti, voit liimata omankielisesi tarran tehtaalla kiinnitetyn varoitustarran päälle. Valitse vain haluamasi tarra.

Merk: Dette produktet leveres med ekstra klistremerker med advarsler. Disse kan limes over advarselsklistremerket som fabriken har satt på, hvis engelsk ikke er morsmålet ditt. Velg ønsket advarselsklistremerke.

Tips: Den här produkten levereras med varningsetiketter som kan placeras ovanpå de varningsetiketter som satts på i fabriken, om ditt modersmål inte är engelska. Välj varningsetikett på det språk som passar dig.

Σημείωση: Το προϊόν αυτό περιλαμβάνει αυτοκόλλητα με προειδοποιήσεις που μπορείτε να κολλήσετε επάνω από το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων σε περίπτωση που δε γνωρίζετε Αγγλικά. Επιλέξτε το αυτοκόλλητο προειδοποιήσεων με τη γλώσσα που επιθυμείτε.

Note: A plastic tab was attached to the toy for in-store demonstration purposes. While the tab may have already been removed, check the back of the toy to be sure. If the plastic tab is still attached, pull and remove the tab. Throw the plastic tab away.

Remarque : une languette en plastique a été fixée au jouet pour permettre des démonstrations en magasin. Cette languette a peut-être déjà été retirée. Regarder au dos du jouet pour vérifier. Si la languette est toujours fixée, tirer et retirer la languette. Jeter la languette en plastique.

Hinweis: Für Demonstrationszwecke im Geschäft wurde eine Kunststoffflasche an dem Produkt angebracht. Diese Lasche kann schon entfernt worden sein. Schauen Sie bitte auf der Rückseite des Produkts nach. Befindet sich die Lasche noch am Produkt, ziehen Sie diese heraus und entfernen Sie sie. Die Kunststoffflasche entsorgen.

NB: Er is een plastic tabje aan het speelgoed bevestigd om het in de winkel te demonstreren. Hoewel het tabje soms al is verwijderd, adviseren wij om dit toch even te controleren aan de achterkant van het speelgoed. Als het tabje nog aan het speelgoed zit, kunt u het gewoon lostrekken en weggooien.

Nota: È stata agganciata una linguetta di plastica al giocattolo per la dimostrazione. Verificare sul retro del giocattolo che non sia già stata rimossa. Tirare e rimuovere la linguetta nel caso in cui fosse ancora agganciata al giocattolo. Eliminare la linguetta di plastica con la dovuta cautela.

Atención: este juguete incorpora una lengüeta de plástico para demostración del producto en la tienda. Está situada en la parte posterior del juguete y puede que ya haya sido retirada en la tienda. Comprobarlo y si no es así, tirar de ella hasta sacarla y desecharla.

Bemærk: På legetøjet findes en plasttap, der kun bruges, når legetøjet demonstreres i butikken. Tappen er muligvis allerede blevet fjernet, men se bag på legetøjet for en sikkerheds skyld. Hvis plasttappen stadig sidder på legetøjet, fjernes tappen ved at trække i den. Plasttappen kasseres.

Atenção: O brinquedo inclui uma lingueta de plástico para efeitos de demonstração na loja. A etiqueta já poderá ter sido retirada, mas por favor verifique na base do brinquedo. Se a lingueta de plástico ainda estiver presa ao brinquedo, puxe-a e retire-a. Coloque a lingueta de plástico deste produto no lixo.

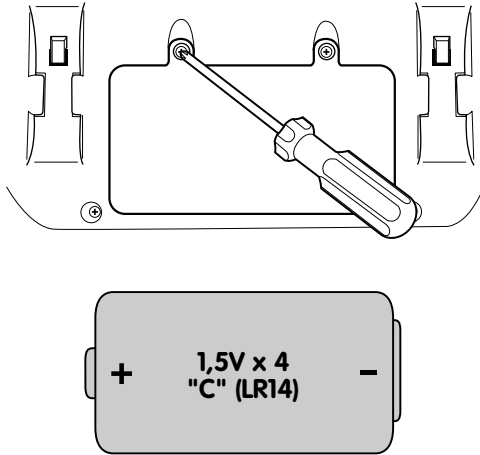
Huom.: Leluun on kiinnitetty kokeilua varten muovikieleke. Se on saatettu jo irrottaa, mutta varmista asia lelun takaa. Jos se on vielä paikallaan, vedä se irti ja heitä pois.

Merk: Det har vært festet en plastbit til leken for demonstrasjonsbruk i butikken. Plastbiten bak på produktet er kanskje fjernet, men dette bør for sikkerhets skyld kontrolleres. Dersom plastbiten fremdeles er der, skal den tas av. Kast plastbiten.

Tips: Det finns en plastflik på leksaken för demonstration i butiken. Fliken kan ha tagits bort, men kontrollera undersidan av leksaken för säkerhets skull. Om en flik fortfarande sitter kvar ska den dras loss. Släng plastfliken.

Σημείωση: Ο πλαστικός σύνδεσμος που είναι συνδεδεμένος στο παιχνίδι είναι μόνο για τη δοκιμή του προϊόντος. Ο πλαστικός σύνδεσμος μπορεί να έχει ήδη αφαιρεθεί. Για να βεβαιωθείτε όμως, ανοίξτε το πίσω μέρος του παιχνιδιού και ελέγξτε. Εάν ο πλαστικός σύνδεσμος είναι συνδεδεμένος, τραβήξτε, αφαιρέστε και πετάξτε τον.

Aquarium Battery Replacement Remplacement des piles de l'aquarium Ersetzen der Aquarium-Batterien Batterijen van het aquarium vervangen Sostituzione delle pile dell'Acquario Cómo reemplazar las pilas del acuario Isætning af batterier - akvarium Substituição das pilhas do aquário Akvaarion paristojen vaihto Utskifting av batteri til akvariet Batteribyte i akvarium Αντικατάσταση Μπαταριών Ενυδρείου



For best performance, we recommend that you replace the batteries that came with this toy with four, new "C" (LR14) alkaline batteries.

- Locate the battery compartment on the back of the aquarium.
- Loosen the screws in the battery compartment door with a Phillips screwdriver. Remove the battery compartment door.
- Insert four "C" (LR14) alkaline batteries.

Hint: We recommend using alkaline batteries for longer battery life.

- Replace the battery compartment door and tighten the screws.

IMPORTANT! Under normal use conditions, the batteries in the aquarium will require replacement more often than the batteries in the remote. When sounds, lights or motions from the aquarium become faint, it's time for an adult to replace the batteries in the aquarium.

- If this toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power/volume switch off and then back on.

Pour un meilleur résultat, il est conseillé de remplacer les piles fournies avec le jouet par quatre piles alcalines "C" (LR14) neuves.

- Repérer le compartiment des piles à l'arrière de l'aquarium.
- Desserrer les vis du couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme. Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer quatre piles alcalines "C" (LR14).

Conseil : Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines car elles durent plus longtemps.

- Remplacer le couvercle du compartiment des piles et serrer les vis.

IMPORTANT ! En conditions normales d'utilisation, les piles de l'aquarium devront être remplacées plus souvent que les piles de la télécommande. Lorsque les sons, les lumières ou les mouvements de l'aquarium faiblissent, il est temps qu'un adulte remplace les piles de l'aquarium.

- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système. Glisser le bouton de mise en marche/volume du jouet sur arrêt, puis de nouveau sur marche.

Für optimale Leistung empfehlen wir, die Batterien, die diesem Produkt beigelegt sind, nach dem Kauf durch vier neue Alkali-Batterien C (LR14) zu ersetzen.

- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Aquariums.
- Die in der Abdeckung befindlichen Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Batteriefachabdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Vier Alkali -Batterien C (LR14) in das Batteriefach einlegen.

Hinweis: Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von Alkali-Batterien.

- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.
- WICHTIG!** Bei normaler Benutzung müssen die im Aquarium befindlichen Batterien häufiger ersetzt werden als die Batterien in der Fernbedienung. Die Batterien im Aquarium ersetzen, wenn die Geräusche, Lichter oder Bewegungen schwächer werden.

- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Den Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler aus- und wieder einschalten.

Voor de beste prestaties adviseren wij de bijgeleverde batterijen te vervangen door vier nieuwe "C" (LR14) alkalinebatterijen.

- De batterijhouder bevindt zich aan de achterkant van het aquarium. Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroeven in het batterijklepje los. Leg het klepje even apart.

- Plaats vier "C" (LR14) alkalinebatterijen.

Tip: Wij adviseren het gebruik van alkalinebatterijen; deze gaan langer mee.

- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.

BELANGRIJK! Bij normaal gebruik zullen de batterijen van het aquarium vaker vervangen moeten worden dan de batterijen van de afstandsbediening. Als de geluidjes of lichtjes zwakker worden, of als de bewegingen langzamer worden, moet een volwassene de batterijen in het aquarium vervangen.

- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet u het even resetten. Zet de aan/uit- en volumeschakelaar even uit en weer aan.

Per un funzionamento ottimale, sostituire le pile fornite con il giocattolo con quattro pile alcaline nuove formato mezza torcia stilo "C" (LR14).

- Localizzare lo scomparto pile sulla parte posteriore dell'acquario.
- Allentare le viti dell'apposito sportello con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.

- Inserire quattro pile alcaline formato mezza torcia "C" (LR14).

Suggerimento: usare pile alcaline per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere le viti.

IMPORTANTE! In condizioni d'uso normali, le pile dell'acquario dovranno essere sostituite più spesso rispetto a quelle del telecomando. Se i suoni, le luci o i movimenti dell'acquario dovessero rallentare, far sostituire le pile da un adulto.

- Se il giocattolo non dovesse funzionare correttamente, potrebbe essere necessario resettare l'unità elettronica. Spostare la leva di attivazione/ volume su off e poi di nuovo su on.

Las pilas que incorpora el juguete son sólo a efectos de demostración. Para que el juguete funcione perfectamente, recomendamos sustituirlas al adquirirlo por 4 nuevas pilas alcalinas C/LR14.

- El compartimento de las pilas está en la parte posterior del acuario.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir 4 pilas alcalinas C/LR14 en el compartimento.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no alcalinas pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

- Colocar de nuevo la tapa del compartimento y apretar los tornillos.

¡ATENCIÓN! En condiciones normales de funcionamiento, las pilas del acuario se gastarán antes que las del mando a distancia, por lo que deberán cambiarse con mayor frecuencia. Cuando los sonidos, las luces o los movimientos del acuario se debiliten, un adulto deberá cambiar las pilas.

- Si el juguete no funciona correctamente, recomendamos apagarlo y volverlo a encender (reiniciarlo) mediante el interruptor.

Aquarium Battery Replacement Remplacement des piles de l'aquarium Ersetzen der Aquarium-Batterien Batterijen van het aquarium vervangen Sostituzione delle pile dell'Acquario Cómo reemplazar las pilas del acuario Isætning af batterier - akvarium Substituição das pilhas do aquário Akvaarion paristojen vaihto Utskifting av batteri til akvariet Batteribyte i akvarium Αντικατάσταση Μπαταριών Ενυδρείου

Vi anbefaler, at de batterier, der følger med legetøjet, udskiftes med fire nye alkaliske "C"-batterier (LR14), så legetøjet fungerer bedst muligt.

- Find batterirummet bag på akvariet.
- Løsn skruerne i dækslet til batterirummet med en stjerneskruetrækker.

Tag dækslet af.

• Sæt fire **alkaliske** "C"-batterier i (LR14).

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

• Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne.

VIGTIGT! Ved normal brug vil batterierne i akvariet skulle udskiftes oftere end batterierne i fjernbetjeningen. Hvis akvariets lys, lyde eller bevægelser bliver svage, bør batterierne i akvariet udskiftes af en voksen.

- Hvis legetøjet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Stil afbryder/lydstyrkeknappen på slukket og derefter på tændt igen.

Para um melhor funcionamento, recomendamos que as pilhas incluídas sejam substituídas por 4 pilhas novas "C" (LR14) alcalinas.

- O compartimento de pilhas localiza-se na parte de trás do aquário.
- Desaparafuse a tampa do compartimento de pilhas com uma chave de fendas Phillips. Retire a tampa do compartimento de pilhas.
- Instale 4 pilhas "C" (LR14) **alcalinas**.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alcalinas**.

- Volte a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafuse.

ATENÇÃO! Sob condições normais de utilização, as pilhas do aquário devem ser substituídas mais frequentemente que as pilhas do comando. Se os sons, as luzes ou os movimentos do aquário abrandarem, as pilhas devem ser substituídas.

- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, poderá ser necessário reiniciar a parte electrónica. Desligar e ligar o interruptor de ligação/volume.

Laite toimii parhaiten, kun vaihdat siinä alun perin olleiden paristojen tilalle neljä uutta C (LR14)-alkaliparistoa.

- Paristokotelo on akvaarion takana.
- Avaa kannen ruuvit ristipäämeisselillä. Irrota kansi.
- Aseta koteloon 4 C (LR14)-**alkaliparistoa**.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

- Pane kansi takaisin paikalleen, ja kiristä ruuvit.

TÄRKEÄÄ! Normaalkäytössä akvaarioon täytyy vaihtaa paristot useammin kuin kaukosäätimien. Kun akvaarion äänet, valot tai liikkeet heikkenevät, aikuisten on aika vaihtaa siihen paristot.

- Jos tuote ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Katkaise virta ja kytke se uudelleen liu'uttamalla virtakytkintä/äänenvoimakkuussäädintä.

For best ytelse anbefaler vi at du erstatter de medfølgende batteriene med fire nye alkaliske C-batterier (LR14).

- Batterirommet er på baksiden av akvariet.
- Bruk et stjerneskrujern til å løsne skruene i batteridekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett inn fire **alkaliske** C-batterier (LR14).

Tips: **Alkaliske** batterier varer lenger enn andre batterier.

- Sett batteridekselet på plass igjen og stram skruene.

VIKTIG! Ved normal bruk må batteriene i akvariet skiftes oftere enn batteriene i fjernkontrollen. Det er på tide å få en voksen til å skifte ut batteriene når lyder, lys eller bevegelser fra akvariet blir svake.

- Sett batteriromdekselet på plass igjen, og stram skruene. Hvis leken ikke fungerer som den skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken.

För bästa prestanda rekommenderar vi att du byter ut batterierna i leksaken mot fyra nya, alkaliska C-batterier (LR14).

- Batterifacket sitter på baksidan av akvariet.
- Lossa skruvarna i batterifacksluckan med en stjärnskruvmejsel.
- Ta bort batteriluckan.
- Lägg i fyra **alkaliska** C-batterier (LR14).

Tips: **Alkaliska** batterier håller längre.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.

VIKTIGT! Under normal användning måste batterierna i akvariet bytas oftare än batterierna i fjärrkontrollen. När ljud, ljus och rörelser i akvariet börjar bli svaga eller helt försvinner, är det dags att låta en vuxen byta batterierna.

- Om leksaken inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Dra strömbrytare/volymknapp till av och sedan på igen.

Για καλύτερη απόδοση, συνιστούμε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες που περιλαμβάνονται στο παιχνίδι με τέσσερις, καινούριες αλκαλικές μπαταρίες μεγέθους "C" (LR14).

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο πίσω μέρος του ενυδρείου.
- Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.
- Τοποθετήστε τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες μεγέθους "C".

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Υπό κανονικές συνθήκες, οι μπαταρίες του ενυδρείου θα χρειάζονται αντικατάσταση συχνότερα από ότι οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου. Όταν οι ήχοι, τα φώτα ή οι κινήσεις του ενυδρείου αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.

- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.

Remote Battery Installation

Installation des piles dans la télécommande

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

Come inserire le pile nel telecomando

Colocación de las pilas en el mando a distancia

Isætning af batterier - fjernbetjening

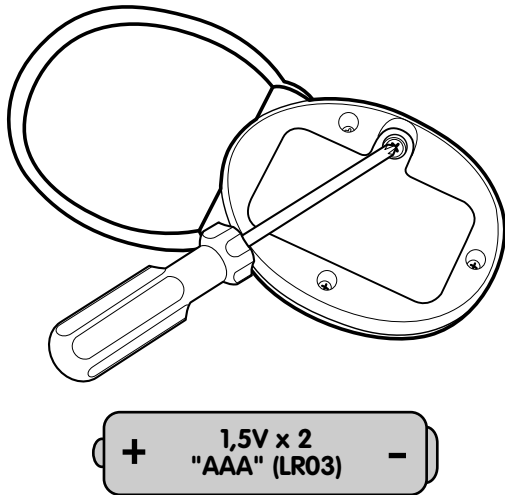
Instalação das pilhas no comando

Paristojen asennus kaukosäätimeen

Innsetting av batterier i fjernkontrollen

Batteriinstallation i fjärrkontroll

Τοποθέτηση Μπαταριών



- Locate the battery compartment on the back of the remote.
- Loosen the screw in the battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Remove the battery compartment door.
- Insert two "AAA" (LR03) **alkaline** batteries.
- Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw.
- If the remote begins to operate erratically you may need to reset the electronics. Remove the batteries and replace them.

- Repérer le compartiment des piles à l'arrière de la télécommande.
- Dévisser le couvercle du compartiment des piles avec un tournevis cruciforme.
- Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Insérer deux piles **alkalines** "AAA" (LR03).
- Conseil:** Il est recommandé d'utiliser des piles **alkalines** car elles durent plus longtemps.
- Remplacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système. Retirer les piles et les réinsérer.

- Die Batteriefachabdeckung befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Die in der Batteriefachabdeckung befindliche Schraube mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen. Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Zwei **Alkali** -Batterien AAA (LR03) einlegen.
- Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Die Batterien herausnehmen und wieder einlegen.

- De batterijhouder bevindt zich aan de achterkant van de afstandsbediening.
- Draai met een kruiskopschroevendraaier de schroef in het batterijklepje los en leg het even apart.
- Plaats twee "AAA" (LR03) **alkaline**batterijen.
- Tip:** Wij adviseren het gebruik van **alkaline**batterijen; deze gaan langer mee.
- Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroef vast.
- Als het speelgoed niet goed meer werkt, moet je het even resetten. Haal de batterijen eruit en zet ze er weer in.

- Localizzare lo scomparto pile sul retro del telecomando.
- Allentare la vite con un cacciavite a stella. Rimuovere lo sportello.
- Inserire due pile **alkaline** formato mini stilo "AAA" (LR03).

Suggerimento: usare pile **alkaline** per una maggiore durata.

- Rimettere lo sportello e stringere la vite.
- Se il giocattolo non dovesse attivarsi in modo regolare, potrebbe essere necessario resettare il sistema elettronico. Estrarre e reinserire le pile.

- Localizar el compartimento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia.
- Desatornillar la tapa del compartimento de las pilas con un destornillador de estrella y retirarla.
- Introducir dos pilas **alkalinas** AAA/LR03.

Atención: recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no **alkalinas** pueden afectar al funcionamiento de este juguete.

- Volver a tapar el compartimento y atornillar la tapa.
- Si el juguete no funciona correctamente, recomendamos retirar las pilas del compartimento de las pilas y volverlas a introducir para reiniciarlo.

- Find batterirummet bag på fjernbetjeningen.
- Løsn skruen i dækslet til batterirummet med en stjerneskrutækker. Tag dækslet af.
- Læg to **alkaliske** "AAA"-batterier i (LR03).

Tip: Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.

- Sæt dækslet på igen, og spænd skruen.
- Hvis legetøjet ikke fungerer korrekt, kan det være nødvendigt at nulstille elektronikken. Tag batterierne ud, og sæt dem i igen.

- O compartimento de pilhas localiza-se na parte de trás do comando.
- Desaparafusar a tampa com uma chave de fendas Phillips. Retirar a tampa do compartimento de pilhas.
- Instalar 2 pilhas "AAA" (LR03) **alkalinas**.

Atenção: Para um funcionamento mais duradouro, recomendamos a utilização de pilhas **alkalinas**.

- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar.
- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, pode ser necessário reiniciar a parte eletrônica. Retirar as pilhas e substituí-las.

- Paristokotelo on kaukosäätimen takana.
- Avaan kannen ruuvi ristipäämeisselillä. Irrota kansi.
- Aseta koteloon kaksi AAA (LR03)-**alkaliparistoa**.

Vihje: Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.

- Pane kansi takaisin paikalleen, ja kiristä ruuvi.
- Jos lelu ei toimi kunnolla, voit joutua palauttamaan sen alkutilaan. Irrota paristot ja aseta ne uudelleen paikalleen.

- Batterirommet er på baksiden av fjernkontrollen.
- Bruk et stjerneskrutjern til å løse skruen i batteridekselet. Ta av batteridekselet.
- Sett i to **alkaliske** AAA-batterier (LR03).

Tips: **Alkaliske** batterier varer lenger enn andre batterier.

- Sett batteridekselet på plass igjen, og stram til skruen.
- Hvis leken ikke fungerer som den skal, må du kanskje tilbakestille elektronikken.
- Ta ut batteriene og sett dem inn igjen.

- Batterifacket sitter på fjärrkontrollens baksida.
- Lossa skruven i batteriluckan med en stjärnskruvmejsel. Ta bort batteriluckan.
- Sätt i två **alkaliska** AAA-batterier (LR03).

Tips: **Alkaliskabatterier** håller längre.

- Sätt tillbaka luckan till batterifacket och skruva fast den.
- Om leksaken inte fungerar som den ska, kan du behöva återställa elektroniken. Ta ur batterierna och sätt i dem igen.

- Βρείτε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών στο πίσω μέρος του τηλεχειριστηρίου.
- Χαλαρώστε τη βίδα στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών με ένα σταυροκατσάβιδο. Αφαιρέστε το πορτάκι.

• Τοποθετήστε δύο **αλκαλικές** μπαταρίες μεγέθους "AA" (LR03).

Συμβουλή: Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιείτε **αλκαλικές** μπαταρίες.

- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε με καινούριες.

Remote Battery Installation
Installation des piles dans la télécommande
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung
Batterijen in de afstandsbediening plaatsen
Come inserire le pile nel telecomando
Colocación de las pilas en el mando a distancia
Isætning af batterier - fjernbetjening
Instalação das pilhas no comando **Paristojen asennus kaukosäätimeen**
Innsetting av batterier i fjernkontrollen
Batteriinstallation i fjärrkontroll **Τοποθέτηση Μπαταριών**



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities (Europe only).
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter sa municipalité pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les déchetteries de la région (Europe uniquement).
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich Entsorgung und öffentlichen Rücknahmestellen.
- Denk aan het milieu en zet dit product niet bij het huishoudafval (2002/96/EG). Win advies in bij uw gemeente en informeer naar faciliteiten voor recycling.
- Proteggi l'ambiente: non gettare questo prodotto con i rifiuti domestici normali (2002/96/EC). Rivolgiti alle autorità locali competenti per i consigli sul riciclaggio e le relative strutture di smaltimento.
- No tirar este producto en la basura doméstica (2002/96/EC). Para más información sobre la eliminación correcta de residuos, contactar con la Junta de Residuos o el Ayuntamiento de su localidad.
- Beskyt miljøet ved ikke at smide dette produkt ud sammen med husholdningsaffald (2002/96/EU). Kontakt de lokale myndigheder for oplysninger om genbrugsordninger (gælder kun for Europa).
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações, consulte os organismos locais de reciclagem.
- Suojele ympäristöä: älä hävitä tuotetta talousjätteen mukana (2002/96/EY). Kierrätystä ja kierrätyspalveluja koskevia ohjeita saa paikallisviranomaisilta.
- Ta vare på miljøet ved ikke å kaste dette produktet som vanlig avfall (2002/96/EC). Kontakt de lokale myndighetene for å få tips om resirkulering (bare i Europa).
- Skydda miljön genom att inte kasta den här produkten i hushållssoporna (2002/96/EG). Kontakta din lokala myndighet för information om återvinning (gäller endast för Europa).
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην εναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.

**Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie
Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas
Information om sikker brug af batterier Informação sobre pilhas
Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisesta käytöstä
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες**

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Lors de circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le jouet. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves, ni mélanger différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- N'utiliser que des piles du type recommandé, ou des piles équivalentes.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que par un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt.

Lege batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien. De batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.

- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen optreedt.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

In casi eccezionali le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il giocattolo. Per prevenire le perdite di liquido:

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (zinco-carbone) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile come indicato all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il giocattolo non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Estrarre sempre le pile scariche dal giocattolo. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Potrebbero esplodere o presentare perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile dello stesso tipo o equivalenti a quelle raccomandate.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal giocattolo prima della ricarica.
- Ricaricare le pile ricaricabili removibili solo sotto la supervisione di un adulto.

En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el juguete. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:

- No mezclar pilas nuevas con gastadas ni pilas de diferentes tipos: alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Colocar las pilas tal como se indica en el interior del compartimento.
- Retirar las pilas del juguete si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el juguete. Un escape de líquido corrosivo podría estropearlo. Desechar las pilas gastadas en un contenedor de reciclaje de pilas. No quemar el juguete ya que las pilas de su interior podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- Evitar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar pilas del tipo recomendado en las instrucciones o equivalente.
- No intentar cargar pilas no-recargables.
- Antes de recargar las pilas recargables, sacarlas del juguete.
- Recargar las pilas recargables siempre bajo supervisión de un adulto.

I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilekkage:

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid brugte batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Produktet må ikke brændes, da batterierne kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagede, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

**Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles
Batteriesicherheitshinweise Batterij-informatie
Norme di sicurezza per le pile
Información de seguridad acerca de las pilas
Information om sikker brug af batterier Informação sobre pilhas
Yleisiä ohjeita paristojen ja akkujen turvallisesta käytöstä
Sikkerhetsinformasjon om batteriene Batteriinformation
Πληροφορίες για τις Μπαταρίες**

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se não se utilizar o produto durante um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou de tipo equivalente.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

Jos paristoja tai akkuja käsittellee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä sekaisin eri-ikäisiä äläkä erilaisia paristoja ja akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja ja ladattavia akkuja.
- Aseta paristot ja akut kotelon merkkien mukaisesti.
- Irrota paristot ja akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot ja akut. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta tuotetta. Sen sisällä olevat paristot tai akut saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

I unntakstilfeller kan batteriene lekke væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir stående lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier. Kast batteriene på en forsvarlig måte. Produktet må ikke brennes. Batteriene kan da eksplodere eller lekke.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Hvis det brukes oppladbare batterier, må en voksen være med når batteriene skal lades.

Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra leksaken. Undvik batteriläckage:

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: dvs. alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda leksaken under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshandtera batterierna på ett miljövänligt sätt. Försök inte elda upp produkten. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortslutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen eller motsvarande.
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara laddningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

**Crib/Cot Attachment Fixation au lit Befestigung am Kinderbett
Bevestiging aan wieg/ledikant Collegamento alla culla/lettino
Fijación del juguete en la cuna Montering på barneseng
Para prender ao berço ou parque/cercadinho Kiinnitys sänkyyn
Sengefeste Fäste för spjålsäng/lekhage
Προσαρμογή στην Κούνια/Πάρκο**



**WARNING AVERTISSEMENT WARNUNG WAARSCHUWING
AVVERTENZA ADVERTENCIA ADVARSEL ATENÇÃO
VAROITUS ADVARSEL VARNING ΠΡΟΣΟΧΗ**

Prevent Entanglement Injury

- This product may not attach to all crib/cot designs. Do not add additional strings or straps to attach to crib/cot or playpen.
- Use ONLY attached to a crib/cot.

Prévenir tout risque d'enchevêtrement

- La fixation du produit peut ne pas être compatible avec tous les modèles de lits d'enfants. Ne pas ajouter de ficelles ou de courroies supplémentaires pour fixer le jouet à un lit d'enfant ou un parc.
- Utiliser UNIQUEMENT fixé à un lit d'enfant.

Um mögliche Verletzungen durch Umschlingen zu vermeiden:

- Dieses Produkt lässt sich nicht an allen Kinderbettmodellen befestigen. Keine zusätzlichen Schnüre, Bänder oder Ähnliches an diesem Produkt anbringen, um es an einem Kinderbett oder Laufstall zu befestigen.
- NUR benutzen, wenn das Produkt an einem Kinderbett befestigt ist.

Voorkom dat uw kind in het speelgoed verstrikt raakt

- Dit product is mogelijk niet geschikt voor elk soort wieg. Niet met extra riempjes of koordjes aan de wieg of box vastmaken.
- Product ALLEEN gebruiken wanneer het aan de wieg bevestigd is.

Prevenire le lesioni da ingarbugliamento

- Il prodotto non può essere agganciato a tutti i modelli di lettino. Non aggiungere cordicelle o fascette addizionali per agganciare il prodotto al lettino o al box.
- Usare SOLO quando collegato al lettino.

Para evitar que el bebé se lastime:

- Es posible que este producto no pueda fijarse en algunos modelos de cuna (por su diseño). Si es el caso, no fijarlo con un sistema de sujeción adicional al que incorpora el producto, ya que esto podría resultar peligroso para el bebé.
- Utilizar este producto SIEMPRE fijado a una cuna.

Undgå, at barnet bliver viklet ind i legetøjet

- Produktet kan måske ikke fastgøres til alle typer barnesenge. Tilføj ikke selv ekstra snore eller remme for at fastgøre produktet til sengen eller kravlegården.
- Må KUN bruges fastgjort til en seng.

Evite o perigo de asfixia

- Este produto poderá não ser compatível com todos os berços. Não adicione fios ou laços para prender o brinquedo ao berço.
- Usar APENAS preso a um berço.

Takertumisvaara

- Tuotetta ei välttämättä pysty kiinnittämään kaikkiin lastensänkyihin. Älä kiinnitä sitä sänkyyn tai leikkikehään käyttämällä muita kuin tuotteen mukana toimitettuja naruja tai remmejä.
- Käytä VAIN kiinnitettynä sänkyyn.

Forhindre at barnet vikler seg inn i produktet

- Produktet kan ikke festes til alle senger. Bruk ikke ekstra snorer eller stropper til å feste produktet til sengen eller lekegrinden.
- Produktet skal BARE brukes når det er festet til en seng.

Förhindra kvävningsskador

- Produkten går inte att sätta fast på alla spjålsängar. Använd inga extra snören eller band i spjålsäng eller lekhage.
- Produkten ska ENDAST användas när den är fastsatt på en spjålsäng eller lekhage.

Κίνδυνος πιθανού τραυματισμού

- Το προϊόν δεν προσαρμόζεται σε όλα τα σχέδια κούνιας. Μην προσθέτετε άλλους συνδέσμους ή ζώνες για την προσαρμογή του.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν MONO προσαρμοσμένο σε κούνια.

Crib/Cot Attachment Fixation au lit Befestigung am Kinderbett Bevestiging aan wieg/ledikant Collegamento alla culla/lettino Fijación del juguete en la cuna Montering på barneseng Para prender ao berço ou parque/cercadinho Kiinnitys sänkyyn Sengefeste Fäste för spjålsäng/lekhage Προσαρμογή στην Κούνια/Πάρκο

IMPORTANT! Always attach all provided fasteners (strings, straps, clamps, etc.) tightly to a crib/cot or playpen according to the instructions. Do not add additional strings or straps to attach to crib/cot. Check frequently.

IMPORTANT ! Toujours fixer solidement le jouet au lit ou au parc à l'aide des attaches fournies (ficelles, lanières, pinces, etc.), en suivant les instructions. Ne pas ajouter de ficelles ou de lanières autres que celles fournies pour attacher le jouet à un lit ou à un parc. Vérifier régulièrement toutes les fixations.

WICHTIG! Immer alle mitgelieferten Verschlüsse (Bänder, Riemen, Klammern etc.) wie in der Anleitung beschrieben fest an Kinderbett oder Laufstall befestigen. Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, bringen Sie bitte NIEMALS zusätzliche Schnüre, Bänder oder Ähnliches an diesem Produkt an, um es am Kinderbett bzw. Laufstall zu befestigen. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Verschlüsse noch fest angebracht sind.

BELANGRIJK! Maak alle bijgeleverde bevestigingsmaterialen (koordjes, riempjes, klemmen, etc.) stevig vast aan de wieg/box of het ledikant, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Niet met extra riempjes of koordjes aan wieg/ledikant vastmaken. Controleer regelmatig of alles nog goed vastzit.

IMPORTANTE! Agganciare sempre adeguatamente tutti gli accessori per il fissaggio inclusi (corderelle, fascette, morsetti, ecc.) alla culla/lettino o al box seguendo le istruzioni. Non aggiungere corderelle o fascette addizionali per agganciare il prodotto alla culla/lettino o al box. Controllarli periodicamente.

¡ATENCIÓN! El juguete debe fijarse firmemente a la cuna o el parque con todas las sujeciones que vienen con él (cuerdas, cintas, bridas, etc.), según las instrucciones. No se debe intentar fijarlo con un sistema de sujeción adicional al que incorpora el juguete ya que esto podría resultar peligroso para el bebé. Comprobar periódicamente que sigue bien fijado.

VIGTIG! Fastgør altid de medfølgende holdere (snore, remme, beslag osv.) forsvarligt til sengen eller kravlegården som angivet i vejledningen. Tilføj ikke selv ekstra snore eller remme for at fastgøre produktet til sengen. Kontrollér dem jævnligt.

ATENÇÃO! Prender bem todos os fios, correias e roscas do produto ao berço ou parque/cercadinho de acordo com as instruções. Não adicionar fios ou correias para prender ao berço ou parque/cercadinho. Verificar com frequência se o produto está bem preso.

TÄRKEÄÄ! Kiinnitä laite kaikilla pakkauksessa mukana olevilla tarvikkeilla (naruilla, remmeillä, puristimilla jne.) ohjeiden mukaan tiukasti sänkyyn tai leikkikehään. Älä kiinnitä sitä sänkyyn muilla naruilla tai remmeillä. Tarkista kiinnitys usein.

VIKTIG! Fest alltid festeanordningene som følger med (snorer, stropper, klemmer osv.) godt til barnesengen eller lekegrunden i henhold til instruksjonene. Bruk ikke ekstra snorer eller stropper til å feste produktet til sengen. Ha jevnlig tilsyn.

VIKTIG! Fäst alltid de medföljande fästena (snören, remmar, klämmor etc.) ordentligt i spjålsängen/lekhagen enligt anvisningarna. Sätt inte fast extra snören eller remmar i spjålsängen/lekhagen. Kontrollera ofta.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πάντα να προσαρμόζετε σφικτά τους συνδέσμους (λουράκια, ζωνάκια κ.λπ.) στα κάγκελα της κούνιας ή στο πάρκο του μωρού ακολουθώντας τις οδηγίες. Μην προσθέτετε άλλους συνδέσμους ή ζωνάκια για την προσαρμογή του. Να το ελέγχετε συχνά.

Attachment Strap
Courroie de fixation
Befestigungsriemen
Bevestigingsriempje
Fascetta di collegamento
Cinta de sujeción.
Fastgørelsesrem
Correia para prender
Kiinnitysremmi
Festestropp
Fästrem
Ζωνάκι Προσαρμογής

Crib/Cot Rail
Barre supérieure du lit
Kinderbett-Geländer
Reling wieg/ledikant
Sponda culla/lettino
Barandilla de la cuna.
Sengekant
Trave do berço
Sängynlaita
Sengejerde
Ovankant i spjålsäng/
lekhage
Κάγκελο Κούνιας

Slot
Fente
Schlitz
Gleufje
Fessura
Ranura
Rille
Ranhura
Rako
Spor
Spår
Εσοχή

Button
Bouton
Knopf
Knopje
Pulsante
Botón
Knap
Botão
Nappi
Knapp
Κουμπί

Note: If you are attaching this toy to a crib/cot side rail that can be lowered and raised, make sure the crib/cot side rail is in the raised (locked) position whenever a child is in the crib/cot.

- Position the toy inside the crib/cot.
- Wrap one of the toy's attachment straps around the crib/cot rail.
- Slide the strap through the slot on the back of the toy. Pull the attachment strap up slightly to fasten it to the button on the back of the toy.
- Repeat this procedure to secure the other attachment strap.

Note: This toy should be snug against the crib/cot rail and spindles. Use the strap slot that provides the tightest fit.

Remarque : Si le jouet est fixé à une barre de lit qui peut être baissée ou levée, veiller à ce que la barre soit en position relevée et verrouillée lorsque l'enfant est dans le lit.

- Positionner le jouet à l'intérieur du lit.
- Faire passer une des courroies autour de la barre du lit.
- Glisser la courroie dans la fente au dos du jouet. Tirer sur la courroie et passer le bouton situé à l'arrière du jouet dans la courroie.
- Répéter ce procédé pour fixer l'autre courroie.

Remarque : Le jouet doit se trouver parfaitement accolé aux montants et à la barre du lit. Utiliser la fente de courroie qui procure l'ajustement le plus serré.

Crib/Cot Attachment Fixation au lit Befestigung am Kinderbett Bevestiging aan wieg/ledikant Collegamento alla culla/lettino Fijación del juguete en la cuna Montering på barneseng Para prender ao berço ou parque/cercadinho Kiinnitys sänkyyn Sengefeste Fäste för spjålsäng/lekhage Προσαρμογή στην Κούνια/Πάρκο

Hinweis: Sollten Sie dieses Produkt an einem Kinderbettgelen befestigen, das niedriger und höher gestellt werden kann, achten Sie darauf, dass sich das Geländer sicher eingerastet in der höher gestellten Position befindet, wenn sich ein Kind im Kinderbett aufhält.

- Halten Sie das Produkt in das Kinderbett.
- Binden Sie einen der Befestigungs-Riemen um das Geländer des Kinderbetts.
- Schieben Sie den Riemen durch den auf der Rückseite des Produkts befindlichen Schlitz. Ziehen Sie den Befestigungs-Riemen stramm und befestigen Sie ihn über dem auf der Rückseite des Produkts befindlichen Knopf.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für den anderen Riemen.

Hinweis: Dieses Produkt muss fest und sicher an Geländer und Gitterstäben befestigt werden. Verwenden Sie den Befestigungsriemen-Schlitz, mit dem sich das Produkt am Strammsten befestigen lässt.

- NB:** Als u dit speelgoed bevestigd aan de reling van een wieg/ledikant die omhoog en omlaag kan worden gezet, de reling altijd omhoog zetten (en vergrendelen) wanneer uw kind zich in de wieg of het ledikant bevindt.
- Plaats het speelgoed aan de binnenkant van de wieg of het ledikant.
 - Wikkel een van de bevestigingsriempjes rond de reling.
 - Schuif het riempje door het gleufje aan de achterkant van het speelgoed. Vervolgens het riempje aantrekken en vastmaken aan het knopje aan de achterkant van het speelgoed.
 - Maak het andere riempje op dezelfde manier vast.

NB: Het speelgoed moet stevig tegen de reling en spijlen vastzitten. Maak het riempje vast met het riemgaatje waarmee het speelgoed het strakst vast komt te zitten.

- Nota:** se il giocattolo venisse agganciato ad una sponda laterale della culla/lettino che può essere alzata e abbassata, assicurarsi che la sponda laterale sia in posizione rialzata quando il bambino si trova all'interno della culla/lettino.
- Posizionare il giocattolo all'interno della culla/lettino.
 - Avvolgere le fascette di collegamento del giocattolo attorno alla sponda della culla/lettino.
 - Far scorrere la fascetta attraverso l'asola sul retro del giocattolo. Tirare la fascetta di collegamento verso l'alto per fissarla al pulsante sul retro del giocattolo.
 - Ripetere questa operazione per fissare l'altra fascetta di collegamento.

Nota: Il giocattolo deve essere stretto contro la sponda e le sbarre della culla/lettino. Usare l'asola che fissa in modo ottimale il giocattolo al lettino.

Atención: si se instala el juguete en una barandilla de cuna de altura regulable, ésta debe encontrarse en la posición elevada (bloqueada) siempre que el bebé esté en la cuna.

- Colocar el juguete dentro de la cuna.
- Pasar una de las cintas de sujeción alrededor de la barandilla de la cuna.
- Introducir la cinta por la ranura de la parte posterior del juguete, tirar de ella y abrocharla en el botón.
- Repetir esta operación para fijar la otra cinta.

Atención: el juguete debe colocarse bien ajustado contra la barandilla y los barrotes de la cuna. Abrochar la cinta por la ranura donde quede más ajustada.

Bemærk: Hvis legetøjet fastgøres til en sengekant, der kan hæves og sænkes, skal sengekanten være hævet (låst), når der er et barn i sengen.

- Anbring legetøjet på indersiden af sengen.
- Før en af fastgørelsesremmene rundt om sengekanten.
- Før remmen gennem rillen bag på legetøjet. Hiv op i remmen for at fastgøre den til knappen bag på legetøjet.
- Den anden rem fastgøres på samme måde.

Bemærk: Legetøjet skal sidde tæt op ad sengekant og tremmer. Brug den rille i remmen, som får legetøjet til at sidde bedst fast.

Atenção: Se pender este produto a uma grade de berço que sobe e desce, certifique-se de que a grade está levantada e bloqueada sempre que a criança estiver no berço.

- Coloque o brinquedo na parte de dentro do berço.
- Enrole uma das correias à volta da grade do berço.
- Faça deslizar a correia através da ranhura na parte de trás do brinquedo. Puxe a correia para a prender ao botão na parte de trás do brinquedo.
- Repita este procedimento para fixar a outra correia.

Atenção: Este brinquedo deve estar bem encostado à grade do berço. Use a ranhura que permitir encostar melhor o brinquedo ao berço.

Huom.: Jos sängynlaitaa voi laskea ja nostaa, varmista että se on aina yläasennossa (lukittuna), kun lapsi on sängyssä.

- Aseta lelu sängynlaidan sisäpuolelle.
- Kierrä toinen remmi laidan ympäri.
- Työnnä remmi lelun takana olevaan raon läpi. Vedä remmiä ylös, niin että se kiinnittyy lelun takana olevaan nappiin.
- Kiinnitä toinen remmi samalla lailla.

Huom.: Lelun täytyy olla tiiviisti sängynlaitaa ja pinnoja vasten. Kiinnitä remmi mahdollisimman tiukalle.

Merk: Hvis leken skal festes til en seng der gjerdet kan heves og senkes, er det viktig at gjerdet er i hevet (låst) stilling når barnet er i sengen.

- Plasser leken innenfor sengen.
- Fest en av stroppene rundt kanten på sengegjerdet.
- Skyv stroppen gjennom sporet bak på leken. Trekk opp stroppen, og fest den til knappen på baksiden av leken.
- Den andre stroppen festes på samme måte.

Merk: Leketøyet skal festes tett inntil kanten og sprinklene på sengegjerdet. Fest stroppen slik at den sitter så tett inntil som mulig.

Obs: Om du fäster leksaken vid en ovankant i spjålsängen/lekhagen som kan höjas och sänkas, ska du se till att sidan är i upphöjt läge och låst när barnet befinner sig i spjålsängen/lekhagen.

- Placera leksaken inuti spjålsängen/lekhagen.
- Dra en av fästremmarna runt sängens/lekhagens ovankant.
- För remmen genom spåret på baksidan av leksaken. Dra upp remmen för att fästa den i knappen på baksidan av leksaken.
- Gör likadant för att fästa den andra remmen.

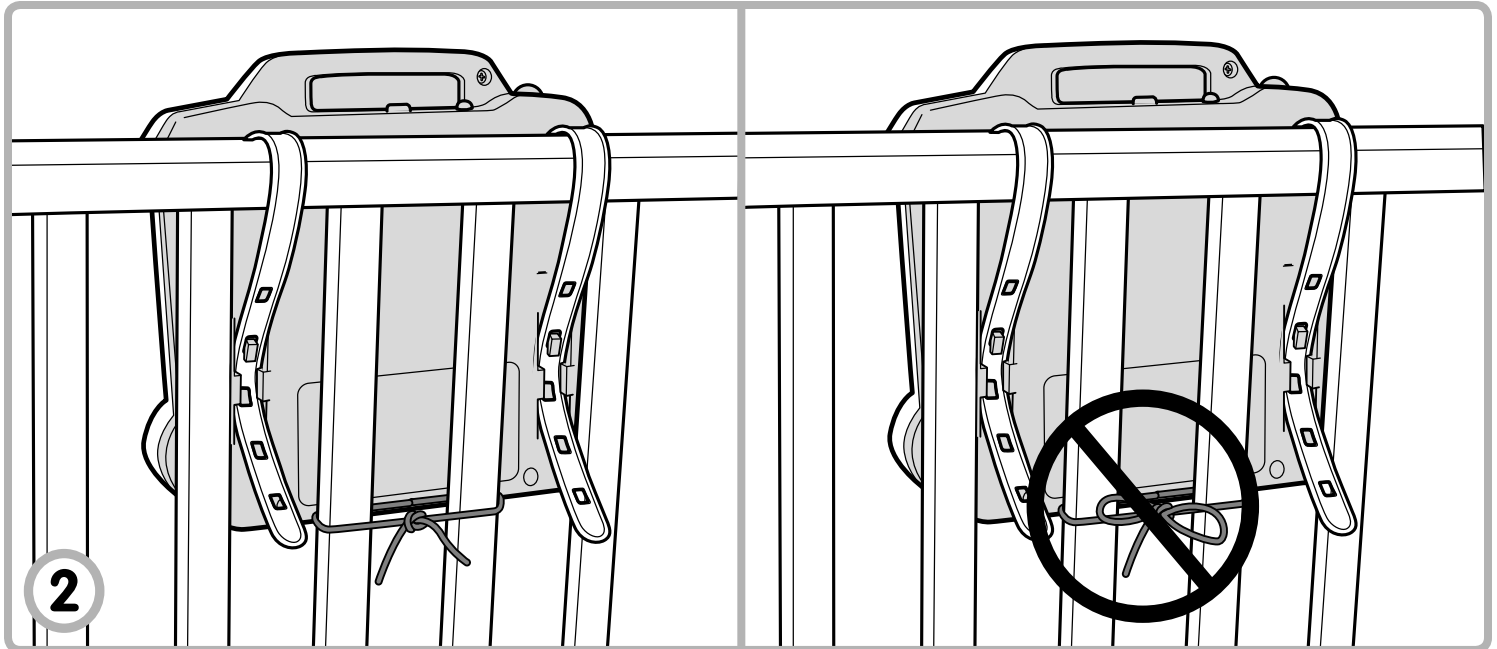
Obs: Leksaken ska sitta nära kanten och spjålorna i spjålsängen/lekhagen. Använd den öppning i bandet som ger bäst passning.

Σημείωση: Εάν προσαρμόζετε αυτό το προϊόν σε ρυθμιζόμενο κάγκελο κούνιας, σιγουρευτείτε ότι το κάγκελο είναι καλά προσαρμοσμένο στην όρθια θέση όταν το μωρό βρίσκεται μέσα στην κούνια.

- Τοποθετήστε το παιχνίδι μέσα στην κούνια.
- Προσαρμόστε το ένα από τα ζωνάκια του παιχνιδιού στο κάγκελο της κούνιας.
- Περάστε το ζωνάκι μέσα από την εσοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του παιχνιδιού. Τραβήξτε το ζωνάκι για να το ασφαλίσετε στο κουμπί στο πίσω μέρος του παιχνιδιού.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία για να ασφαλίσετε και το άλλο ζωνάκι.

Σημείωση: Αυτό το προϊόν πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κάγκελο της κούνιας. Χρησιμοποιήστε την εσοχή της ζώνης που εφαρμόζει καλύτερα.

**Crib/Cot Attachment Fixation au lit Befestigung am Kinderbett
 Bevestiging aan wieg/ledikant Collegamento alla culla/lettino
 Fijación del juguete en la cuna Montering på barneseng
 Para prender ao berço ou parque/cercadinho Kiinnitys sänkyyn
 Sengefeste Fäste för spjålsäng/lekhage
 Προσαρμογή στην Κούνια/Πάρκο**



- Tie the toy's strings to the crib/cot spindles.

Note: It is better to tie the strings in a knot than a bow, since a bow may be easily untied.

- Attacher les ficelles du jouet autour des montants du lit.

Remarque : Il est préférable de faire un double noeud plutôt qu'une simple boucle car celle-ci pourrait se défaire facilement.

- Binden Sie die zum Produkt gehörenden Bänder um einen Gitterstab.

Hinweis: Knoten Sie die Bänder. Binden Sie keine Schleife, da diese leicht aufgehen kann.

- Maak de koordjes van het speelgoed vast aan de spijlen.

NB: U kunt de koordjes beter knopen dan strikken, aangezien een strik snel los kan schieten.

- Legare le stringhe del giocattolo alle sbarre della culla/lettino.

Nota: è meglio legare le stringhe con un nodo piuttosto che con un fiocco che potrebbe essere facilmente slegato.

- Atar las cuerdas a los barrotes de la barandilla.

Atención: recomendamos atar las cuerdas con un nudo y no con un lazo, ya que los lazos se sueltan con mayor facilidad.

- Bind legetøjets snore fast til tremmerne.

Bemærk: Det er bedst at binde knude, da en sløjfe let går op.

- Ate os fios do brinquedo às barras da grade.

Atenção: É melhor atar os fios dando um nó que um laço, já que o laço pode desfazer-se com facilidade.

- Kiinnitä lelun narut sängyn pinnoihin.

Huom.: Tee mieluummin umpisolmu kuin rusetti, sillä rusetti aukeaa helposti.

- Fest snorene på leken rundt sprinklene i sengegjerdet.

Merk: Snorene bør knyttes med en knute, ikke med sløyfe, siden en sløyfe lett kan gå opp.

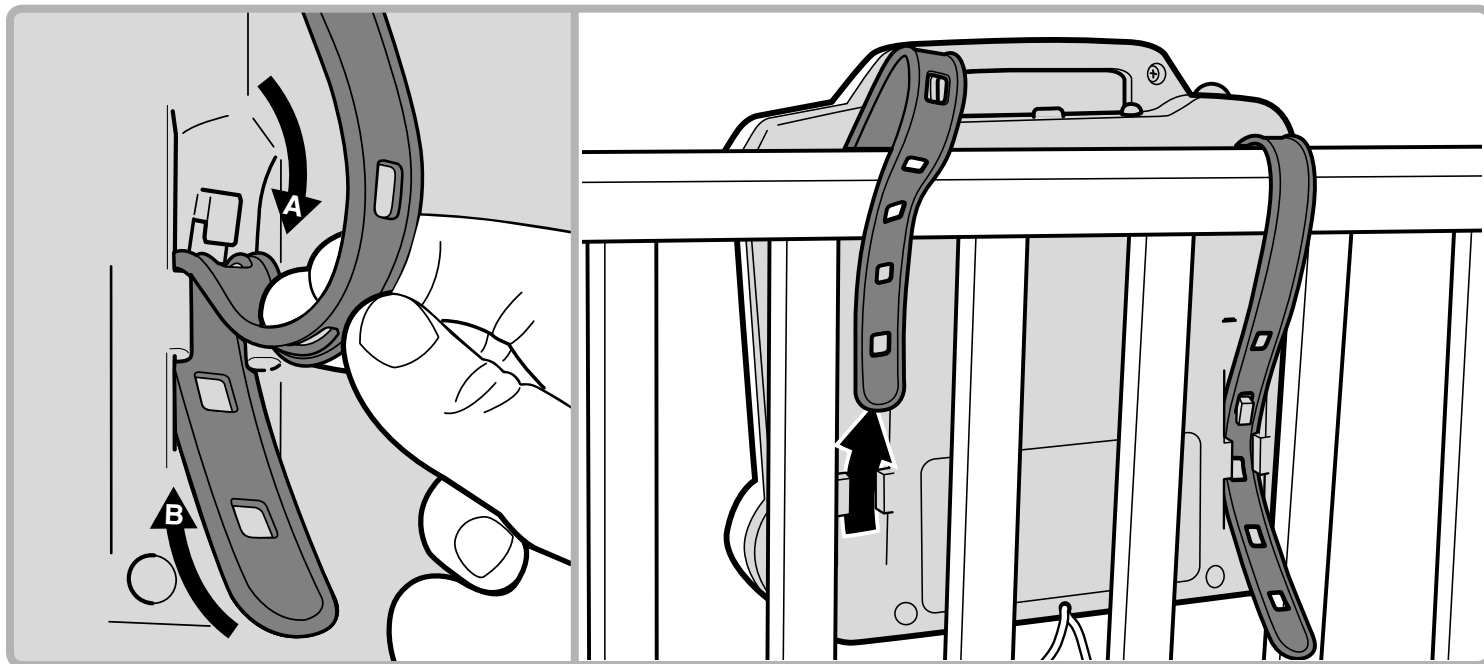
- Knyt leksakens snören runt två av spjålorna i sängen/lekhagen.

Obs: Det är bättre att göra en dubbelknut än en rosett, eftersom en rosett är lättare att knyta upp.

- Δέστε τα λουράκια του παιχνιδιού γύρω από τα κάγκελα.

Σημείωση: Για να μη λυθούν εύκολα τα λουράκια, καλύτερα να τα δένετε σε κόμπο και όχι σε φιόγκο.

**Crib/Cot Removal Pour retirer du lit Vom Kinderbett abnehmen
 Van wieg/ledikant verwijderen Rimozione dal lettino
 Cómo desmontar el juguete de la cuna Afmontering fra seng
 Para retirar do berço Irrotus sängystä Fjerne fra sengen
 Nedmontering från spjäsäng Απομάκρυνση από την Κούνια**



- Untie the aquarium strings.
- Pull the attachment strap out and down to remove it from the button **A**.
- Then, push the strap up and pull from the slot **B**.

- Défaire la cordelette de l'aquarium.
- Tirer la courroie vers l'extérieur puis vers le bas pour la défaire du bouton **A**.
- Puis pousser la courroie vers le haut et la retirer de la fente **B**.

- Knoten Sie die Aquarium-Bänder auf.
- Den Befestigungs-Riemen nach vorne ziehen und dabei vom Knopf lösen **A**.
- Den Riemen dann nach oben schieben und aus dem Schlitz ziehen **B**.

- Maak de koordjes los.
- Trek het riempje naar voren en omlaag om het los te maken van het knopje **A**.
- Vervolgens het riempje omhoog duwen en uit het gleufje trekken **B**.

- Slegare le stringhe dell'aquario.
- Tirare la fascetta di fissaggio verso l'esterno e verso il basso per rimuoverla dal pulsante **A**.
- Poi spingere la fascetta verso l'alto ed estrarla dall'asola **B**.

- Desabrochar las cintas del juguete.
- Para sacar la cinta, tirar de ella hacia fuera y hacia abajo para sacarla del gancho **A** y luego levantarla para sacarla de la ranura **B**.

- Bind snoren op.
- Træk fastgørelsesremmen ud og ned for at fjerne den fra knappen **A**.
- Skub derefter remmen op, og træk den ud af rillen **B**.

- Desatar os fios do aquário.
- Puxar a correia para fora e para baixo, retirando-a do botão **A**.
- Depois, empurrar a correia para cima, puxando-a para fora da ranhura **B**.

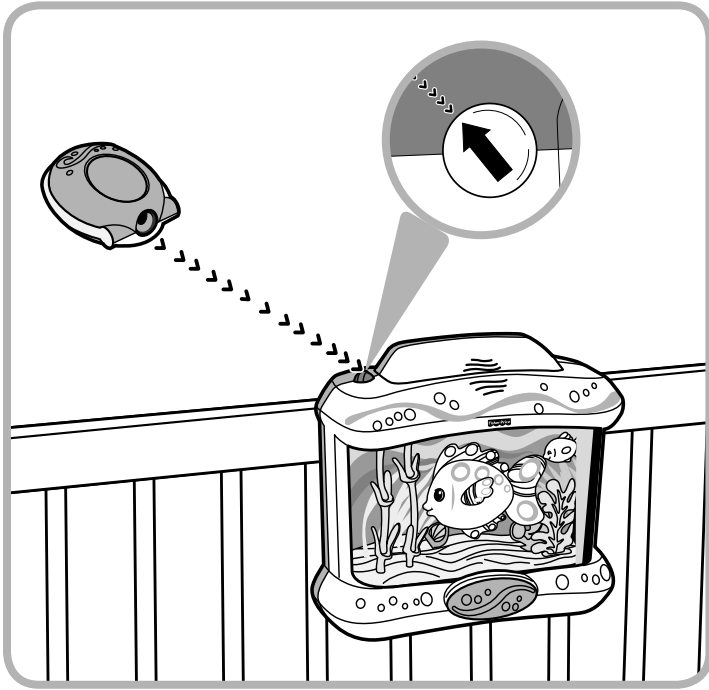
- Avaa akvaarion narut.
- Vedä kiinnitysremmiä ulos- ja alaspäin, niin että se irtoaa napista **A**.
- Työnnä sitten remmi raosta **B**.

- Knytt opp snorene.
- Trekk festestroppen ut og ned for å fjerne den fra tappen **A**.
- Deretter skyver du stroppen oppover og drar den gjennom sporet **B**.

- Knyt upp akvariebanden.
- Dra ut och ned remmen för att ta bort den från knappen **A**.
- Tryck sedan remmen uppåt och dra bort den från spåret **B**.

- Λύστε τα ζωνάκια του ενυδρείου.
- Τραβήξτε προς τα έξω και προς τα κάτω το ζωνάκι προσαρμογής και αφαιρέστε το από το κουμπί **A**.
- Έπειτα σπρώξτε το ζωνάκι προς τα πάνω και τραβήξτε το από την εσοχή **B**.

Use Utilisation Gebrauch Gebruik Uso Uso Brug Utilização Käyttö Bruk Använd Χρήση



• When using the remote, make sure that the arrow on the aquarium dome is pointing towards the transmitter window on the remote. **For best results, make sure the path between the transmitter window on the remote and the dome on the aquarium are in a direct line and free of obstacles. Rotate the aquarium dome so that the arrow points to the area from which you're most likely to use the remote.** For example, if you'll most often be using the remote from the doorway of the nursery, make sure that the arrow on the aquarium dome is pointing towards the doorway and that the path between the aquarium dome and the doorway is free from obstructions.

• Quand la télécommande est utilisée, s'assurer que la flèche du dôme de l'aquarium est orientée vers la fenêtre de l'émetteur de la télécommande. **Pour de meilleurs résultats, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets entre la fenêtre de l'émetteur de la télécommande et le dôme de l'aquarium. Tourner le dôme de l'aquarium de façon à orienter la flèche en direction de l'endroit où la télécommande sera le plus vraisemblablement utilisée.** Par exemple, si la télécommande est le plus souvent utilisée à partir du pas de porte de la chambre, s'assurer que la flèche du dôme de l'aquarium est orientée vers la porte et qu'il n'y a pas d'objet entre le dôme de l'aquarium et la porte.

• Benutzen Sie die Fernbedienung, dann stellen Sie sicher, dass der Pfeil auf der Aquariums-Empfängerkugel in Richtung des Sendefensters der Fernbedienung zeigt. **Für optimale Funktion sollte das Sendefenster der Fernbedienung in direkter Sichtlinie mit der Aquariums-Empfängerkugel liegen, und es sollten sich keine Hindernisse dazwischen befinden. Drehen Sie Aquariums-Empfängerkugel so, dass der Pfeil in die Richtung zeigt, aus der Sie die Fernbedienung benutzen werden.** Benutzen Sie die Fernbedienung beispielsweise am häufigsten von der Tür des Kinderzimmers aus, dann stellen Sie sicher, dass die Aquariums-Empfängerkugel in Richtung Tür zeigt und dass sich zwischen der Kugel und der Tür keine Hindernisse befinden.

• Richt het zendervenstertje van de afstandsbediening op de pijl van de knop bovenop het aquarium. **U krijgt de beste resultaten wanneer u de afstandsbediening recht op de knop bovenop het aquarium richt, en er geen obstakels tussen afstandsbediening en aquarium zijn. Draai de knop bovenop het aquarium met de pijl naar dat deel van de kamer waarvandaan u de afstandsbediening het vaakst zult gebruiken.** Als u bijvoorbeeld de afstandsbediening het vaakst zult gebruiken vanuit de deuropening van de kinderkamer, moet de pijl op de deuropening gericht zijn en mogen zich geen obstakels tussen het aquarium en de deuropening bevinden.

• Quando si usa il telecomando, assicurarsi che la freccia della cupola dell'acquario sia puntata verso la finestrella del trasmettitore del telecomando. **Per un funzionamento ottimale, assicurarsi che la finestrella del trasmettitore del telecomando e la cupola dell'acquario siano in linea diretta e che non vi siano ostacoli tra loro. Ruotare la cupola dell'acquario in modo tale che la freccia punti verso l'area da cui il telecomando verrà generalmente utilizzato.** Per esempio, se il telecomando verrà utilizzato principalmente dalla porta della cameretta, assicurarsi che la freccia della cupola dell'acquario punti verso la porta e che il percorso tra la cupola della base e la porta sia libero da ostacoli.

• Al utilizar el mando a distancia, asegurarse de que la flecha de la cúpula receptora de la base está en dirección hacia el transmisor del control remoto. **Para una óptima transmisión de la señal, el transmisor del mando a distancia y la cúpula receptora deben encontrarse en línea, sin obstáculos entre ellos. Girar la cúpula receptora para que la flecha apunte hacia la zona desde donde se piensa utilizar el mando a distancia.** Por ejemplo, si generalmente se va a utilizar el mando a distancia desde la puerta del dormitorio del bebé, asegurarse de que la flecha de la cúpula mira en dirección hacia dicha puerta y de que entre la cúpula y la puerta no hay ningún obstáculo que pueda dificultar la transmisión.

• Sørg for, at pilen på akvariets modtager peger mod fjernbetjeningens sendervindue, når denne bruges. **Produktet fungerer bedst, hvis der ikke er forhindringer mellem fjernbetjeningens sendervindue og akvariets modtager. Drej modtageren, så pilen peger mod det område, hvorfra fjernbetjeningen oftest vil blive brugt.** Hvis du f.eks. ofte vil bruge fjernbetjeningen fra barneværelsets døråbning, skal du sørge for, at pilen på modtageren peger hen mod døråbningen, og at der ikke er forhindringer mellem modtager og døråbning.

• Quando usar o comando, certifique-se de que a seta da cúpula do aquário aponta diretamente para a janela de transmissão do comando. **Para melhores resultados, certifique-se de que o caminho entre a janela do comando e a cúpula do aquário está em linha recta e livre de obstáculos. Rode a cúpula do aquário de modo a que a seta aponte para a zona onde o comando será mais usado.** Por exemplo, se costuma usar o comando à porta do quarto do bebé, certifique-se de que a seta da cúpula do aquário aponte em direcção à porta e que o caminho entre a cúpula do aquário e a porta está livre de obstáculos.

• Kaukosäädintä käyttäessä varmista että akvaarion kuvun nuoli osoittaa kaukosäätimen ikkunaa kohti. **Laite toimii parhaiten, kun kaukosäätimen ikkunan ja akvaarion kuvun välillä on suora, esteetön yhteys. Käännä akvaarion kupua niin, että nuoli osoittaa siihen suuntaan, missä todennäköisimmin käytät kaukosäädintä.** Jos esimerkiksi aiot käyttää sitä yleensä lastenhuoneen ovelta, varmista että akvaarion kuvun nuoli osoittaa ovele päin ja ettei kuvun ja oviaukon välillä ole esteitä.

• Når fjernkontrollen brukes, må pilen på akvariekuppelen peke mot sendervinduet på fjernkontrollen. **Fjernkontrollen fungerer best når det er åpent rom i rett linje mellom den og akvariekuppelen. Vri akvariekuppelen slik at pilen peker mot det område der du oftest vil bruke fjernkontrollen.** Hvis du for eksempel oftest skal bruke fjernkontrollen fra døråpningen i barnerommet, stiller du inn pilen på kuppelen slik at den peker mot døråpningen, og sørger for at det ikke er noen hindringer mellom akvariekuppelen og døråpningen.

• Kontrollera att pilen på akvariekupolen peka mot sändarfönstret på fjärrkontrollen när du använder fjärrkontrollen. **För bästa resultat, kontrollera att sändarfönstret på fjärrkontrollen och kupolen på akvariet ligger i linje och att det inte finns några hinder emellan. Roterar akvariekupolen så att pilen pekar där du mest troligen kommer att stå när du använder fjärrkontrollen.** Om du till exempel oftast kommer att använda den från dörren till barnkammaren, ska pilen på akvariekupolen peka mot dörröppningen och ingenting får skymma sikten mellan akvariekupolen och dörren.

• Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο βεβαιωθείτε ότι το βελάκι που βρίσκεται στο θόλο της βάσης είναι γυρισμένο προς το παραθυράκι μεταδότη στο τηλεχειριστήριο. **Για καλύτερα αποτελέσματα, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος μεταξύ του μεταδότη του τηλεχειριστηρίου και ο θόλος στο ευνδρείο είναι ευθυγραμμισμένα και δεν έχουν εμπόδια ανάμεσά τους. Περιστρέψτε το θόλο του ευνδρείου έτσι ώστε το τοξάκι να κοιτάζει προς το σημείο που είναι πιθανότερο να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο.** Για παράδειγμα, αν είναι πιθανότερο να χρησιμοποιείτε το περιστρεφόμενο από την πόρτα του δωματίου, σιγουρευτείτε ότι το βέλος του θόλου είναι στραμμένο προς την πόρτα και ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ανάμεσα.

Use Utilisation Gebrauch Gebruik Uso Uso Brug Utilização Käyttö Bruk Använd Χρήση

IMPORTANT!

- In the unlikely event that use of the remote interferes with normal use of other remote controlled equipment, such as televisions and stereos, or use of other electric or battery powered appliances interfere with operation of the aquarium, do not use both appliances at the same time.
- For best performance avoid using the remote in areas of bright light. In bright natural or artificial light, you may notice a loss of range. Move the aquarium or reduce the amount of light to improve performance.

IMPORTANT !

- Dans l'éventualité peu probable où la télécommande nuirait au fonctionnement normal d'autres appareils télécommandés, tels que des téléviseurs et des appareils stéréo, ou si d'autres appareils électriques ou à piles nuisent au fonctionnement de l'aquarium, ne pas utiliser ces appareils en même temps.
- Pour un meilleur résultat, éviter d'utiliser la télécommande dans des endroits très éclairés. La lumière vive naturelle ou artificielle peut réduire la portée de la télécommande. Pour un meilleur fonctionnement, déplacer l'aquarium ou diminuer l'intensité lumineuse.

WICHTIG!

- In dem unwahrscheinlichen Fall, dass die Fernbedienung Störungen bei der normalen Benutzung anderer fernbedienter Geräte, wie z. B. Fernseher oder Stereoanlage, verursacht, oder andere elektrische oder batteriebetriebene Geräte den Gebrauch des Aquariums stören, sollten die Geräte nicht zur gleichen Zeit benutzt werden.
- Für optimale Funktion die Fernbedienung nicht im Bereich von hellem Licht benutzen. In hellem natürlichem oder künstlichem Licht nimmt die Reichweite ab. Setzen Sie das Aquarium an eine andere Stelle oder reduzieren Sie die Helligkeit, um die Funktion zu verbessern.

BELANGRIJK!

- In het onwaarschijnlijke geval dat de afstandsbediening storing op andere apparaten met een afstandsbediening - zoals televisies of stereoapparatuur - veroorzaakt, of dat andere elektrische of op batterijen werkende apparaten de werking van het aquarium belemmeren, beide apparaten niet tegelijkertijd gebruiken.
- Voor de beste prestaties de afstandsbediening niet in fel licht gebruiken. Het bereik van de afstandsbediening wordt kleiner wanneer u de afstandsbediening in fel licht gebruikt. In dat geval het aquarium verplaatsen of het licht dempen.

IMPORTANTE!

- Nel caso improbabile in cui il telecomando dovesse interferire con l'uso regolare di altri dispositivi telecomandati, come televisioni o stereo, o altre apparecchiature elettriche o a pila, non usare il prodotto nelle vicinanze delle suddette apparecchiature.
- Per un funzionamento ottimale, non usare il telecomando in aree particolarmente luminose. Si potrebbe verificare una riduzione della portata in aree con luce naturale intensa o luci artificiali. Spostare l'acquario o ridurre la luce per migliorare le prestazioni.

¡IMPORTANTE!

- En el improbable caso de que el uso del mando a distancia provoque interferencias con otros aparatos operados con control remoto, como televisores o equipos de música, o con aparatos eléctricos, no utilizar el móvil y dichos aparatos simultáneamente.
- Si el mando a distancia se utiliza en zonas con mucha luz, ya sea natural o artificial, su radio de alcance puede reducirse. En estos casos, para mejorar la transmisión, recomendamos cambiar de sitio el acuario o reducir la luz. Para mejorar la transmisión en estos casos, mover el acuario o reducir la luz.

VIGTIG!

- Hvis brugen af fjernbetjeningen mod forventning forstyrrer andet fjernbetjent udstyr, f.eks. tv-apparater og stereoanlæg, eller hvis brug af andre el- eller batteridrevne apparater forstyrrer fjernbetjeningen af akvariet, bør apparaterne ikke bruges samtidig.
- Det bedste resultat opnås, hvis fjernbetjeningen ikke bruges i stærkt lys. I stærkt sollys eller stærkt kunstigt lys kan fjernbetjeningens rækkevidde blive reduceret. Flyt akvariet, eller reducer lysmængden for at forbedre rækkevidden.

ATENÇÃO!

- Na hipótese remota deste equipamento causar interferência com a utilização normal de outros equipamentos controlados por comando, como televisores e aparelhagens estéreo, ou se a utilização de outros equipamentos elétricos ou a pilhas interferir com o aquário, não use ambos os aparelhos ao mesmo tempo.
- Para um melhor funcionamento, evitar usar o comando em zonas de luz forte. Em locais com muita luz natural ou artificial, pode notar uma perda de alcance. Mude o aquário de local ou reduza a quantidade de luz para melhorar o funcionamento.

TÄRKEÄ!

- Kaukosäätimen ei pitäisi aiheuttaa häiriötä muiden kaukosäätimellä varustettujen laitteiden, kuten televisioiden ja stereoiden, toimintaan eikä muiden sähkö- eikä paristokäyttöisten laitteiden pitäisi vaikuttaa akvaarion toimintaan, mutta jos niin käy, älä käytä laitteita yhtä aikaa.
- Jotta laite toimisi mahdollisimman hyvin, älä käytä kaukosäädintä kirkaasti valaistussa paikassa. Sen toimintasäde saattaa olla tavallista pienempi kirkaassa luonnon- tai keinovalossa. Se alkaa toimia paremmin, kun siirrät akvaarion toisalle tai vähennät valoa.

VIKTIG!

- Hvis bruk av fjernkontrollen mot formodning skulle forstyrre bruken av annet fjernstyrt utstyr, for eksempel fjernsyn og stereoanlegg, eller bruk av andre elektriske apparater forstyrrer akvariet, må ikke begge apparatene brukes samtidig.
- For å oppnå best mulig ytelse bør du unngå å bruke fjernkontrollen i skarpt lys. I sterkt sollys eller kunstig lys kan du oppleve at rekkevidden blir kortere. Flytt akvariet eller reduser lysstyrken på annen måte for å forbedre ytelsen.

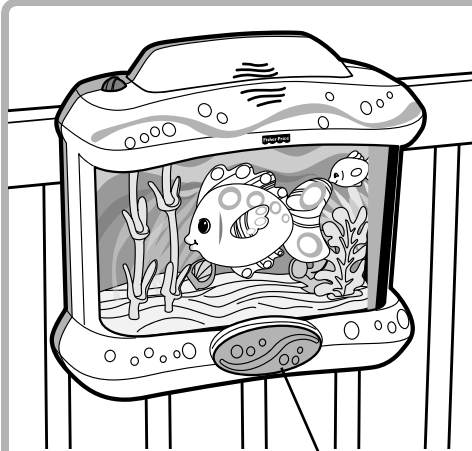
VIKTIG!

- Om fjärrkontrollen mot all förmodan skulle råka störa normal användning av annan fjärrkontrollstyrd utrustning, som TV- och stereoapparater, eller användning av annan elektronisk eller batteridrivna utrustning, bör du inte använda utrustningarna samtidigt.
- För bästa mottagning bör du undvika att använda fjärrkontrollen i områden med stark belysning. I ljust naturligt eller artificiellt ljus kan mottagningen försämrats. Flytta akvariet eller minska belysningen för att förbättra prestanda.

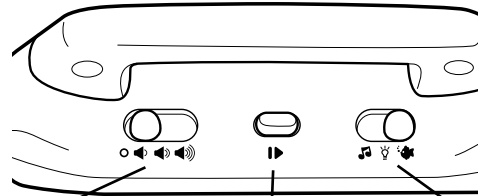
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Σε περίπτωση που το τηλεχειριστήριο έχει παρεμβολές με άλλα τηλεχειριστήρια οικιακών συσκευών, όπως τηλεοράσεις και στερεοφωνικά, ή άλλων ηλεκτρικών συσκευών ή συσκευών που λειτουργούν με μπαταρία, μη χρησιμοποιείτε αυτές τις συσκευές παράλληλα με το προϊόν.
- Για καλύτερη απόδοση αποφύγετε να χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο σε μέρη που έχει πολύ φως. Σε έντονο φως, μπορεί να παρατηρήσετε μείωση της εμβέλειας. Μετακινήστε το ενυδρείο ή μειώστε το φως στο δωμάτιο για να βελτιώσετε την απόδοση.

Soothing Music and Soft Lights Musique apaisante et lumières douces
Beruhigende Musik und sanfte Lichter
Sluimermuziekjes en vriendelijke lichtjes
Musica rilassante e luci soffuse Música relajante y luces suaves.
Beroligende musik og dæmpet lys Música de embalar e luzes suaves
Rauhoittavaa musiikkia ja himmeitä valoja
Beroligende musikk og dempede lys Lugnande musik och mjukt ljus
Απαλή Μουσική και Φώτα



Press
Appuyer
Drücken
Druk
Premere
Pulsar
Tryk
Pressionar
Paina
Trykk
Tryck
Πιέστε



Power/Volume
Alimentation/Volume
Ein/Aus/Lautstärke
an/uit- en volumeknop
Attivazione/Volume
Encendido/Volumen.
Afbryder/lydstyrke
Ligaçao/volume
Virta/äänenvoimakkuus
På/av- og volumbryter vStröm-
brytare/volymknapp
Διακόπτης Λειτουργίας/
Έντασης Ήχου

Song Select
Sélecteur de mélodie
Melodieauswahl
Liedjesknop
Selettore Canzone
Selector de melodía.
Vælg sang
Seleccão de músicas
Laulun valinta
Valg av melodi
Omkopplare för melodival
Επιλέξτε Μουσική

Mode Select
Sélecteur de mode
Einstellungs-
Auswahlschalter
Keuzeknop
Selettore Modalità
Selector de opción
Vælg funktion
Seleccão de modo
Käyttötavan valinta
Valg av modus
Välj läge
Επιλογή Τρόπου
Λειτουργίας

Power/Volume Switch

Choose from four settings: off ○; on with low volume ◀, on with medium volume ◀◀ or on with high volume ◀◀◀.

Song Select Button

Press the button ▶ to change song selections.

Mode Select Switch

Slide the switch to select one of three modes:

- ◀ Music, sounds, lights and swimming motion
- ◀◀ Music, sounds and lights
- ◀◀◀ Music and sounds only

Bouton alimentation/volume

Quatre choix possibles : arrêt ○, marche à volume faible ◀, marche à volume moyen ◀◀ ou marche à volume fort ◀◀◀.

Bouton sélecteur de mélodie

Appuyer sur le bouton ▶ pour changer la sélection de mélodies.

Sélecteur de mode

Faire glisser le sélecteur pour choisir un des trois modes :

- ◀ Musique, sons, lumières et poissons qui nagent
- ◀◀ Musique, sons et lumières
- ◀◀◀ Musique et sons uniquement

Ein-/Ausschalter / Lautstärkeregler

Es können vier Einstellungen ausgewählt werden: Aus ○, Ein-leise ◀, Ein-mittlere Lautstärke ◀◀ oder Ein-laut ◀◀◀.

Melodienauswahlknopf

Drücken Sie den Knopf ▶, um die Melodien zu ändern.

Einstellungs-Auswahlschalter

Betätigen Sie diesen Schalter, um eine von drei Einstellungen auszuwählen:

- ◀ Musik, Geräusche, Lichter und Schwimmbewegungen
- ◀◀ Musik, Geräusche und Lichter
- ◀◀◀ Nur Musik und Geräusche

Aan/uit- en volumeknop

U kunt kiezen uit vier standen: UIT ○, AAN met laag volume ◀, AAN met normaal volume ◀◀ of AAN met hoog volume ◀◀◀.

Liedjesknop

Druk op de ▶ knop om liedjes te kiezen.

Keuzeknop

U kunt kiezen uit drie standen:

- ◀ Muziek, geluidjes, lichtjes en zwembewegingen
- ◀◀ Muziek, geluidjes en lichtjes
- ◀◀◀ Alleen muziek en geluidjes

Leva di attivazione/volume

Scegliere una delle quattro impostazioni: off ○; on con volume basso ◀, on con volume medio ◀◀ o on con volume alto ◀◀◀.

Tasto di selezione delle canzoni

Premere il tasto ▶ per cambiare la canzone.

Leva di selezione della modalità

Spostare la leva per selezionare una delle tre modalità:

- ◀ Musica, suoni, luci e movimenti a nuoto
- ◀◀ Musica, suoni e luci
- ◀◀◀ Solo musica e suoni

(GB) **Soothing Music and Soft Lights** (F) **Musique apaisante et lumières douces**
 (D) **Beruhigende Musik und sanfte Lichter**
 (NL) **Sluïtermuziekjes en vriendelijke lichtjes**
 (I) **Musica rilassante e luci soffuse** (E) **Música relajante y luces suaves**
 (DK) **Beroligende musik og dæmpet lys** (P) **Música de embalar e luzes suaves**
 (FI) **Rauhoittavaa musiikkia ja himmeitä valoja**
 (N) **Beroligende musikk og dempede lys** (S) **Lugnande musik och mjukt ljus**
 (GR) **Απαλή Μουσική και Φώτα**

Interruptor de endendido/volumen.

Se puede elegir entre cuatro ajustes: apagado ○, encendido con volumen bajo ◀, encendido con volumen medio, ▶ o encendido con volumen alto ▶▶▶.

Botón selector de melodía.

Pulsar el botón ▶▶ para cambiar de melodía.

Botón selector de opción.

Deslizar el botón para seleccionar una de las tres opciones siguientes:

🎵 Música, sonidos, luces y movimiento de los peces.

🎵 Música, sonidos y luces.

🎵 Sólo música y sonidos.

Afbryder/lydstyrkeknapp

Vælg mellem fire indstillinger: slukket ○, lav styrke ◀, medium styrke ▶▶ eller høj styrke ▶▶▶.

Vælg sang

Tryk på ▶▶-knappen for at vælge sang.

Vælg funktion

Stil knappen på en af tre funktioner:

🎵 Musik, lyde, lys og svømning

🎵 Musik, lyde og lys

🎵 Musik og lyde

Interruptor de ligação/volume

Escolha entre 4 opções: desligado ○; ligado com volume baixo ◀, ligado com volume médio ▶▶ ou ligado com volume alto ▶▶▶.

Botão de Seleção de Músicas

Pressione o botão ▶▶ para mudar de música.

Interruptor de opções

Mova o botão para seleccionar um dos três modos:

🎵 Música, sons, luzes e movimentos de peixinhos a nadar.

🎵 Música, sons e luzes

🎵 Música e sons apenas

Virtakytkin ja äänenvoimakkuuden säädin

Valitse neljästä vaihtoehdosta: virta pois ○, hiljaiset äänet ◀, tavalliset äänet ▶▶ tai voimakkaat äänet ▶▶▶.

Laulunvalintanappi

Vaihda laulua painamalla ▶▶-näppäintä.

Käyttötavan valitsin

Valitse kolmesta vaihtoehdosta:

🎵 musiikki, äänet, valot ja uintiliikkeet

🎵 musiikki, äänet ja valot

🎵 vain musiikki ja äänet.

På/av- og volumbryter

Velg mellom fire innstillinger: av ○, på med lavt volum ◀, på med middels volum ▶▶ og på med høyt volum ▶▶▶.

Knapp for valg av melodi

Trykk på knappen ▶▶ for å endre melodivalg.

Bryter for valg av modus

Skyv på bryteren for å velge en av tre moduser:

🎵 Musikk, lyder, lys og svømmebevegelser

🎵 Musikk, lyder og lys

🎵 Kun musikk og lyder

Strömbrytare/volyknapp

Välj mellan fyra inställningar: av ○, på med låg volym ◀, på med mellanvolym ▶▶ eller på med hög volym ▶▶▶.

Melodivalsknapp

Tryck på knappen ▶▶ för att byta melodi.

Lägesväljare

Växla mellan ett av tre lägen:

🎵 musik, ljud, ljus och simrörelser

🎵 musik, ljud och ljus

🎵 endast musik och ljud

Διακόπτης Λειτουργίας/Έντασης Ήχου

Επιλέξτε από τέσσερις λειτουργίες: κλειστό ○, ανοιχτό με χαμηλή ένταση ήχου ▶▶ ή ανοιχτό με υψηλή ένταση ήχου ▶▶▶.

Κουμπί Επιλογής Μουσικής

Πατήστε το κουμπί ▶▶ για να επιλέξετε μουσική.

Διακόπτης Τρόπου Λειτουργίας

Σύρετε το διακόπτη για να επιλέξετε έναν από τους τρεις τρόπους λειτουργίας:

🎵 Μουσική, ήχοι, φώτα και κίνηση

🎵 Μουσική, ήχοι και φώτα

🎵 Μουσική και ήχοι



• Press the button on the remote to activate the aquarium. Press again to stop.

Note: The remote will remain active for about one hour. After an hour, you will need to slide the power/volume switch on the aquarium off, then on again to reactivate.

• Appuyer sur le bouton de la télécommande pour activer l'aquarium. Appuyer de nouveau pour arrêter.

Remarque : La télécommande restera active pendant une heure environ. Après une heure, il faudra glisser le bouton alimentation/volume de l'aquarium sur arrêt, puis de nouveau sur marche pour réactiver le jouet.

• Drücken Sie den Knopf auf der Fernbedienung, um das Aquarium zu aktivieren.

Drücken Sie den Knopf zum Anhalten erneut.

Hinweis: Die Fernbedienung bleibt etwa eine Stunde lang aktiv. Nach einer Stunde müssen Sie den Ein-/Ausschalter / Lautstärkereger am Aquarium aus- und wieder einschalten, um das Aquarium erneut zu aktivieren.

- Druk op de knop van de afstandsbediening om het aquarium aan te zetten. Druk nogmaals op de knop om uit te zetten.

NB: De afstandsbediening blijft ongeveer een uur ingeschakeld. Na een uur moet u de aan/uit- en volumeknop van het aquarium even op UIT en vervolgens weer op AAN zetten.

- Premere il tasto del telecomando per attivare l'acquario. Premerlo di nuovo per disattivarlo.

Nota: il telecomando resterà attivo per circa un'ora. Dopo un'ora, spostare la leva di attivazione/volume dell'acquario su off e poi di nuovo su on per riattivarlo.

- Pulsar el botón del mando a distancia para activar el acuario. Pulsarlo de nuevo para detenerlo. Pulsarlo de nuevo para detenerlo.

Atención: una vez activado, el mando a distancia funcionará durante aproximadamente una hora. Una vez transcurrido este tiempo, para activar nuevamente el acuario es necesario apagarlo y volverlo a encender.

- Tryk på knappen på fjernbetjeningen for at aktivere akvariet. Tryk igen for at standse.

Bemærk: Fjernbetjeningen er aktiv i ca. en time. Efter en time er du nødt til at stille afbryder/lydstyrkeknappen på akvariet på slukket og derefter på tændt igen for at genaktivere fjernbetjeningen.

- Pressione o botão do comando para activar o aquário. Para parar, pressione novamente.

Atenção: O comando fica activo durante cerca de uma hora. Após uma hora, é necessário desligar o botão de ligação/volume do aquário, e depois ligá-lo novamente para reactivar.

- Käynnistä akvaario painamalla kaukosäätimen nappia. Voit sammuttaa sen painamalla nappia uudestaan.

Huom.: Kaukosäädin pysyy aktiivisena noin tunnin. Tunnin kuluttua kaukosäädin täytyy aktivoida uudelleen sammuttamalla ja käynnistämällä akvaario.

- Trykk på knappen på fjernkontrollen for å aktivere akvariet. Trykk en gang til for å deaktivere.

Merk: Fjernkontrollen er aktiv i omtrent en time. Etter en time må du skve på/av- og volumbryteren på akvariet til av, og deretter til på igjen for å aktivere den på nytt.

- Tryck på knappen på fjärrkontrollen för att aktivera akvariet. Tryck på knappen igen för att avsluta.

OBS: Fjärrkontrollen kommer att vara aktiv i ungefär en timme. Efter en timme måste du flytta strömbrytaren/volymkontrollen på akvariet till läget av och sedan till läget på igen för att aktivera.

- Πατήστε το κουμπί στο τηλεχειριστήριο για να ενεργοποιήσετε το ενυδρείο. Πατήστε ξανά για να τα απενεργοποιήσετε.

Σημείωση: Το τηλεχειριστήριο θα παραμείνει ενεργό για μία περίπου ώρα. Μετά από μία ώρα θα πρέπει να σύρετε το διακόπτη λειτουργίας/έντασης ήχου στη θέση κλειστό και μετά ξανά στη θέση ανοιχτό για να το ενεργοποιήσετε ξανά.

Care Entretien Pflege Onderhoud Manutenzione Limpieza y mantenimiento Vedligeholdelse Manutenção Hoito Vedlikehold Skötsel Φροντίδα

- Wipe with a clean cloth dampened with a mild soap and water solution. Do not immerse.

- This toy has no consumer serviceable parts. Do not take this toy apart.

- Essuyer avec un chiffon propre légèrement imbibé d'eau savonneuse. Ne pas immerger.

- Il n'existe pas de pièce de rechange pour ce jouet. Ne pas démonter le jouet.

- Das Produkt zum Reinigen mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Nicht in Wasser tauchen.

- Für dieses Produkt gibt es keine Ersatzteile. Das Produkt nicht auseinandernehmen.

- Dit speelgoed kan worden schoongeveegd met een schoon doekje dat een beetje vochtig is gemaakt met een sopje. Niet in water onderdompelen.

- Dit speelgoed heeft geen onderdelen die onderhoud vergen. Dit speelgoed niet uit elkaar halen.

- Passare con un panno umido pulito e sapone neutro. Non immergere.

- Il giocattolo non è dotato di parti di ricambio. Non smontare.

- Limpiar el juguete con un paño humedecido con jabón suave y agua. No sumergir el juguete.

- Este juguete no posee piezas recambiables por lo que no debe desmontarse bajo ningún concepto ya que podría estropearse.

- Kan gøres rent med en ren klud, der er fugtet i mildt sæbevand. Må ikke nedsænkes i vand.

- Legetøjet har ingen udskiftelige dele. Undlad at skille legetøjet ad.

- Limpe com um pano limpo, água e um sabão neutro. Não mergulhe o brinquedo.

- Este brinquedo não tem peças de substituição. Não o desmonte.

- Pyyhi lelu mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä upota sitä veteen.

- Lelussa ei ole itse kunnostettavia osia. Älä pura sitä osiin.

- Tørk av med en ren klut fuktet med mildt såpevann. Dypp aldri leken ned i vann. Denne leken har ingen deler som forbrukeren kan reparere selv. Leken må ikke demonteres.

- Torka av med en trasa som fuktats i vatten och ett mildt rengöringsmedel. Sänk inte ned leksaken i vatten.

- Konsumenten kan inte reparera några delar av leksaken. Ta inte isär leksaken.

- Σκουπίστε τα με ένα καθαρό πανί, βρεγμένο με λίγο νερό και σαπούνι. Μη βυθίζετε το προϊόν.

- Αυτό το παιχνίδι δεν έχει ανταλλακτικά. Μην το αποσυναρμολογείτε.

Consumer Information Informations consommateurs **Verbraucherinformation Consumenteninformatie** **Informazioni per l'acquirente Servicio de atención al consumidor** **Forbrugeroplysninger Informação ao consumidor** **Tietoa kuluttajille Forbrukerinformasjon Konsumentinformation** **Πληροφορίες προς τον Καταναλωτή**

CANADA

Questions? 1-800-432-5437. Mattel Canada Inc., 6155 Freemont Blvd., Mississauga, Ontario L5R 3W2; www.service.mattel.com.

GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303; www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, BP60145, 94523 Rungis Cedex N° Cristal 0969 36 99 99 (Numéro non surtaxé) ou www.allomattel.com.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße A01 404, A- 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland. Gratis nummer: 0800-262 88 35.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels. Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland: 0800-262 88 35.

ITALIA

Mattel Italy Srl, Centro Direzionale Maciachini, Via Benigno Crespi 19/C, 20159 Milano. Servizio assistenza clienti: Customersrv.italia@mattel.com
- Numero verde 800 11 37 11.

ESPAÑA

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. cservice.spain@mattel.com. Tel: 902.20.30.10; <http://www.service.mattel.com/es>.

SKANDINAVIEN

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.
Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 9, 02630 ESPOO, Puh. 010 821 6600.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa. Tel. Número Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

SVERIGE

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

AUSTRALIA

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

NEW ZEALAND

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

ASIA

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

MALAYSIA

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor, Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ.
Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

POLSKA

Dystrybutor: Mattel Poland Sp. z o.o., Warsaw Trade Tower 31 p., ul.Chłódna 51, 00-867 Warszawa.

ČESKÁ REPUBLIKA

Prosíme, použijte tuto adresu i v budoucnu: / Prosíme, použijte tuto adresu tiež v budúcnu: Mattel Czech Republic s.r.o., The Forum, Václavské nám. 19, 110 00 Praha 1, Česká republika.

MAGYARORSZÁG

Mattel Toys Hungary Kft, Váci ut 91. 2.emelet, 1139 Budapest.

РОССИЯ

Распространяется ООО «ТойДиКо», официальный эксклюзивный представитель фирмы Mattel, Inc. в России и СНГ. 107076, Москва а/я 31. info@toydicto.ru

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Eski Uskudar Yolu Erkut Sok. No:2 Uner Plaza Kat:10 34752 Icerenkoy Istanbul.

MÉXICO

Importado y distribuido por Mattel de México, S.A. de C.V., Insurgentes Sur #3579, Torre 3, Oficina 601, Col. Tlalpan, Delegación Tlalpan, C.P. 14020, México, D.F. R.F.C. MME-920701-NB3. Tels.: 59-05-51-00 Ext. 5206 ó 01-800-463-59-89.

CHILE

Mattel Chile, S.A., Avenida Américo Vespucio 501-B, Quilicura, Santiago, Chile.

VENEZUELA

Mattel de Venezuela, C.A., RIF J301596439, Ave. Mara, C.C. Macaracuay Plaza, Torre B, Piso 8, Colinas de la California, Caracas 1071.

ARGENTINA

Mattel Argentina, S.A., Curupaytí 1186, (1607) – Villa Adelina, Buenos Aires.

COLOMBIA

Mattel Colombia, S.A., calle 123#7-07 P.5, Bogotá.

BRASIL

Importado por : Mattel do Brasil Ltda.- CNPJ: 54.558.002/0008-04 - Av. Tenente Marques, 1246 - Sala 02 - 2º. Andar - 07770-000 - Polvilho - Cajamar - SP – Brasil. Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC): 0800-550780 - sac@mattel.com.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, U.S.A.
©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.

Fisher-Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, É.-U.
©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. ® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.